

APPLICATION FOR JAPANESE GOVERNMENT (MONBUKAGAKUSHO: MEXT) SCHOLARSHIP

日本政府（文部科学省）奨学金留学生申請書

Teacher Training Students for FY 2016（2016 年度教員研修留学生）

INSTRUCTIONS（記入上の注意）

1. Type application if possible, or write in neatly by hand and in block letters.（明瞭に記入すること。）
  2. Use Arabic numerals.（数字は算用数字を用いること。）
  3. Write years in the Anno Domini system.（年号はすべて西暦とすること。）
  4. Write proper nouns in full, without abbreviation.（固有名詞はすべて正式な名称とし、一切省略しないこと。）
- ※ Personal data entered in this application will only be used for scholarship selection purposes, and contact information such as email addresses will only be used to form academic networks after the student returns home and by the Japanese government to send out information as needed.  
（本申請書に記載された個人情報については、本奨学金の選考のために使用するほかは、特に email アドレス等の連絡先については、帰国後における関係者のネットワークを作ること及び必要に応じ日本政府より各種情報を送信する以外には使用しない。）

1. Name in full, in native language（姓名（自国語））

2. Sex（性別）

☐ Male（男） ☐ Female（女）

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
(Surname) (Given name) (Middle name)

3. Marital Status(結婚歴)

In Roman capital letters（ローマ字）

☐ Single（未婚） ☐ Married(既婚)

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
(Surname) (Given name) (Middle name)

※Please write your name exactly as it appears in your passport.（綴りはパスポートの表記と同一にすること）

4. Possession of Japanese nationality（日本国籍の有無）

☐ No, I don't have Japanese nationality.（いいえ）

☐ Yes, I have Japanese nationality.（はい）

→ Scheduled date of relinquishing Japanese nationality \_\_\_\_\_  
(日本国籍離脱予定時期) (年) (月)

5. Nationality（国籍）

Paste your photograph or digital image taken within the past 6 months. Write your name and nationality in block letters on the back of the photo.  
(4.5cm×3.5cm photo)  
(写真 (4.5×3.5 cm))

6. Date of birth and age as of April 1, 2016(生年月日及び 2016 年 4 月 1 日現在の年齢)

\_\_\_\_\_, 19 \_\_\_\_\_ Age  
Month (月) Day (日) Year (年) (年齢)

※Persons born before April 1, 1981, are, in principle, ineligible to apply.（1981 年 4 月 1 日以前の出生者は原則、申請できない。）

7. Have you graduated from a university or a teacher's college? 大学または教員養成学校を卒業しているか。

☐ Yes, I have.（はい）※Please submit certificate of graduation.（卒業証明書を提出すること。）

8. Are you currently a teacher at a primary or a secondary school or a teacher at teacher's college (excluding universities) in your home country?

（自国の初等、中等教育機関の現職の教員及び教員養成学校（大学を除く）の教員であるか。）

☐ Yes, I am.（はい）

※Please submit a certificate of employment. Refer to Section 14 below for details.（在職証明書を提出し、下記 14. に詳細を記すこと。）

9. Do you have a total of over five years of experience at your current job as of April 1, 2016.（2016 年 4 月 1 日現在で通算 5 年以上の現職経験があるか。）

☐ Yes, I do.（はい）※Refer to Section 15 below for details. 下記 15. に詳細を記すこと。

10. Have you been awarded any Japanese Government (Monbukagakusho) Scholarship in the past? Those who have received this scholarship in the past are ineligible.

（過去に国費外国人留学生に採用されたことがあるか。なお、過去に国費外国人留学生として採用された者は申請できない。）

☐ No, I have not.（いいえ）

※If you are unsure whether a scholarship you received in the past corresponds to a MEXT Scholarship, please consult with the Japanese embassy or diplomatic mission in your country beforehand.（過去に受給した奨学金が文部科学省奨学金に該当するか否か不明の場合は事前に在外公館に相談すること。）

11. Do you have any intentions of immediately returning to your country upon completing the program and resuming to work, and utilizing the fruits of your research in a teaching capacity? (プログラム修了(帰国)後、直ちに母国において復職し、教職において研究成果を活用する意思があるか。)

☐ Yes. (ある)

12. Academic Background: (学歴)

	Name and Address of School (学校名及び所在地)	Year and Month of Entrance and Completion (入学及び卒業年月)	Duration of Attendance (修学年数)	Diploma or Degree Awarded, Major Subject, Skipped Years/Levels (学位・資格・ 専攻科目・飛び級の状況)
Primary Education (初等教育) Elementary School (小学校)	Name (学校名)  Location (所在地)	From (入学)  To (卒業)	yrs (年)  and  mons (月)	
Secondary Education (中等教育) Middle School (中学)	Name (学校名)  Location (所在地)	From (入学)  To (卒業)	yrs (年)  and  mons (月)	
High School (高校)	Name (学校名)  Location (所在地)	From (入学)  To (卒業)	yrs (年)  and  mons (月)	
Tertiary Education (高等教育) Undergraduate Level (大学)	Name (学校名)  Location (所在地)	From (入学)  To (卒業)	yrs (年)  and  mons (月)	*-1
Graduate Level (大学院)	Name (学校名)  Location (所在地)	From (入学)  To (卒業 (見込み))	yrs (年)  and  mons (月)	
Total number of years of the aforementioned schooling (以上を通算した全学校教育修学年数) *as of April 1, 2016 (2016年4月1日現在)			yrs  and  mons	

Notes: 1. Exclude kindergarten education and nursery school education. (幼稚園・保育所教育は含まれない。)

2. Preparatory education for university admission is included in secondary education. (いわゆる「大学予備教育」は中等教育に含まれる。)

3. If the applicant has passed the university entrance qualification examination, indicate this in the column with “\*-1.” (「大学入学資格試験」に合格している場合にはその旨を\*-1 欄に記入すること。)

4. Any school years or levels skipped should be indicated in the fourth column (Diploma or Degree Awarded, Major Subject, Skipped Years/Levels). (Example: Graduated high school in 2 years.) (いわゆる「飛び級」をしている場合には、その旨を該当する教育課程の「学位・資格・専攻科目・飛び級の状況」欄に記入すること。(例) 高校3年次を飛び級により短期卒業)

5. If you attended multiple schools at the same level of education due to moving house or college readmission, please indicate the schools in the same column and include the number of years of study and the status of study at each school. (住居の移転や大学の再入学等を理由に、同教育課程で複数の学校に在籍していた場合は、同じ欄に複数の学校の在籍を記載し、すべての修学状況を修学年数に含めること。)

6. Calculate and write the total number of years studied based on duration as a student. (including extended leave such as summer vacation) (修学年数合計は在籍期間を算出し、記入すること。(長期休暇も含める))

7. You may use a separate piece of paper if the above space is insufficient. In such a case, please stipulate that the information is on a separate page. (上記に書ききれない場合は、別紙に記入することも可能。しかしその場合は、別紙に記入する旨を上記学歴欄に明記すること。)

13. Past field of specialized study in a university or teacher training school (Be as specific as possible.)

(大学又は教員養成学校で専攻した専門分野 (できるだけ具体的に書くこと。))

14. Present status (name of employer)

(1) Your status/occupation:  
(現 職)

Name of the institution where you are employed:  
(勤務先)

(2) Present type of work (Describe teaching subjects or work duties. ※University faculty members are ineligible to apply.)

(現在の職務内容 (教授科目又は、業務の内容について書くこと。 ※大学の教員は申請できない。))

(3) Present address, telephone/facsimile number, and email address (現住所及び電話番号、ファックス番号及び email アドレス)

Present address:(現住所)

Telephone/facsimile number:(電話番号/FAX 番号)

Email address:

※If possible, write an email address that can be used before, during and after your stay in Japan. (可能な限り、渡日前～日本留学中～帰国後にわたり使い続けることが予想される email アドレスを記入すること。)

15. Employment record as teachers at primary, secondary educational institutions or teacher training schools (excluding universities): Begin with the most recent employment. (初等、中等教育機関の教員及び教員養成学校 (大学を除く) の教員としての職歴: 現職から記載。)

Name and location of organization (勤務先及び所在地)	Period of employment (勤務期間) Month/Year	Position (役職名)	Type of work (職務内容)
Same as 11. above	from to Present	Same as 11. above	Same as 11. above
	from to		
	from to		
Total period of employment (通算在職期間)	____ Years(年) ____ Months(月) *as of April 1, 2016 (2016年4月1日現在) ※Persons with less than five years of experience ineligible to apply. (5年に満たない者は申請できない。)		

16. State the titles or subjects of books and papers (including graduation theses) authored by applicant, if any, with the name, address of publisher and the date of publication. (著書、論文 (卒業論文を含む。))があればその題名、出版社名、出版年月日、出版場所を記入すること。)

#### 17. Proposed study program in Japan

In more than 300 words, state the outline of your major field of study and study program. This section will be used as one of the most important references for selection. Your statement must be typewritten or written in block letters. Any relevant documents may be attached if necessary. Selected universities and fields on the **PLACEMENT PREFERENCE APPLICATION FORM** should be related to each research plan.

日本での研究計画

この研究計画は選考の重要な参考となるので、研究計画を 300 字以上で詳細に記入すること。記入はタイプ又は楷書によるものとし必要な場合は別紙を追加してもよい。また、配置希望申請書に記載する希望大学及び分野は本研究計画と関連づけた内容とすること。

Those who desire multiple research topics may indicate as many as two research plans. If you do so, please indicate them clearly by itemizing such selections.

(Example: If you select mathematics education research as your first choice and scientific education research as your second, you may indicate their respective research plans in this column/space. In doing so, be certain to select a university/teaching field from the *Course Guide* that offers the mathematics and science education research training program that you desire and indicate it in the **PLACEMENT PREFERENCE APPLICATION FORM**.)

なお、希望する研究テーマが複数ある場合、研究計画は 2 種類まで記載してよい。その場合、読みやすいよう適宜項目立てすること。

(例: 第一希望として数学教育の研究を希望し、第二希望として理科教育の研究を希望する場合、本欄にそれぞれの研究計画を記載してよい。この場合、「教員研修留学生コースガイド」から希望する数学教育及び理学教育の研修プログラムを提供している大学及び分野名を選択し、「配置希望申請書」に記載すること。)

If possible, write in Japanese.

相当の日本語能力を有する者は、日本語により記入すること。

## 18. Japanese language background, if any

(日本語の学習歴)

i) Name of institution(s)

(学習機関名) \_\_\_\_\_

Address (住所) \_\_\_\_\_

ii) Period of study \_\_\_\_\_ from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

(学習期間) \_\_\_\_\_ Year (年) Month (月) \_\_\_\_\_ Year (年) Month (月) \_\_\_\_\_ Years (年間)

iii) Japanese language proficiency: Evaluate your ability and fill in with an X where appropriate in the blanks.

(日本語能力を自己評価のうえ、該当欄に×印を記入すること。)

	Excellent (優)	Good (良)	Poor (不可)
Reading (読む能力)			
Writing (書く能力)			
Speaking (話す能力)			

## 19. Foreign language proficiency: Evaluate your ability and fill in with an X where appropriate in the blanks.

(外国語能力を自己評価のうえ、該当欄に×印を記入すること。)

	Excellent (優)	Good (良)	Poor (不可)
English (英語)			
French (仏語)			
German (独語)			
Spanish (西語)			
Others ( ) その他			

## 20. Accompanying Dependents (Provide the following information if you plan to bring any family members to Japan.)

同伴家族欄 (渡日する場合、同伴予定の家族がいる場合に記入すること。)

All expenses incurred by the presence of dependents must be borne by the grantee. He/She is advised to take into consideration the various difficulties and great expense that will be involved in finding living quarters for them. Therefore, those who want to accompany their families are well advised to come alone first and let them come after suitable accommodation has been found.

(注) なお、同伴者に必要な経費はすべて採用者の負担であるが、家族用の宿舎を見つけることは相当困難であり賃貸料も非常に割高になるのであらかじめ承知しておくこと。このため、採用者はまず単身で来日し、適当な宿舎を見つけた後、家族を呼び寄せること。

Name (氏 名)	Relationship (続 柄)	Age (年齢)	Nationality (国籍)

21. Person to be notified in applicant's home country in case of emergency:

(緊急の際の母国の連絡先)

i) Name in full:

(氏名) \_\_\_\_\_

ii) Address, telephone/facsimile number, and email address

(住所: 電話番号、ファックス番号及びEメールアドレスを記入のこと。)

Present Address (現住所) \_\_\_\_\_

Telephone/facsimile number (電話番号/FAX 番号) \_\_\_\_\_

Email address \_\_\_\_\_

iii) Occupation:

(職 業) \_\_\_\_\_

iv) Relationship to applicant:

(本人との関係) \_\_\_\_\_

I understand and accept all the matters stated in the Application for Japanese Government (MONBUKAGAKUSHO: MEXT) Scholarship for FY2016 and hereby apply for this scholarship.) (私は 2016 年度日本政府 (文部科学省) 奨学金留学生募集要項に記載されている事項をすべて了解して申請します。)

Applicant's signature:

(申請者署名) \_\_\_\_\_

Applicant's name

(in Roman capital letters):

(申請者氏名) \_\_\_\_\_

Date of application:

(申請年月日) \_\_\_\_\_

year (年)

month (月)

date (日)

PLACEMENT PREFERENCE APPLICATION FORM FOR JAPANESE GOVERNMENT

(MONBUKAGAKUSHO: MEXT) SCHOLARSHIP

日本政府（文部科学省）奨学金留学生配置希望申請書

Teacher Training Students for FY 2016（2016 年度教員研修留学生）

1. Name in full in Roman capital letters（姓名を記入，ローマ字で表記）

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
(Surname) (Given name) (Middle name)

2. 性別 (Sex)

☐ Male (男)

☐ Female (女)

Paste your photograph or digital image taken within the past 6 months. Write your name and nationality in block letters on the back of the photo.

(4.5cm×3.5cm photo)

(写真 (4.5×3.5 cm))

3. Nationality（国籍）

\_\_\_\_\_

4. University and teaching field(s) of specialty to which you wish to attend (希望する大学及び分野)

(Please choose three universities at most and teaching field(s) of the specialty you wish to attend from those listed in the "Course Guide" and fill in the course code in order of preference.)

Make sure in advance that your selected teaching field(s) can be provided at the university that you want to attend.)

(「コースガイド」から希望する大学及び分野を最大3つまで選び、希望順にコースコードを記載すること。分野については希望する大学で実施されている内容であることを事前に確認すること。)

First choice (第1希望)

--	--	--	--	--

/

/

Five digits Course code (5桁のコースコード) / Name of university (大学名) / teaching field (分野)

Second choice (第2希望)

--	--	--	--	--

/

/

Five digits Course code (5桁のコースコード) / Name of university (大学名) / teaching field (分野)

Third choice (第3希望)

--	--	--	--	--

/

/

Five digits Course code (5桁のコースコード) / Name of university (大学名) / teaching field (分野)

4. If it is not possible for you to be admitted to one of the above universities, do you have an alternative study plan?

Please check ☒ a) or b) below.

(もし、上記の大学に入学できない場合は次のどちらを選ぶか。下記の該当するものにチェックを付けること。)

☐ a) I will study at a university designated by MEXT. (文部科学省の指定した大学に入学する。)

☐ b) I will withdraw my application to study in Japan. (日本留学を断念する。)